

جَرْلَا مَحَكَمَةٌ

١٢٩٠

جمعه ایرسی

نومرو	در جب	سنه	مارت	سنه	صحیفه
٤٣٨	٤٨	١٢٠٠	١٩	١٣٠٤	٤٨٣٦

(اشبو غزه بهر هفتہ جمعه ایرسی کونلری چیقار سنه لکی درسعادت آیچون مجیدیه یکرمی)
 (غروش حسابیله التمش غروشد طشره لر آیچون اوون بش غروش پوسته اجرنی ضم اولنور بھر)
 (نسخه سی بنه مجیدیه یکرمی غروش اولنق اوزره بیوز پاره بھه هر برده صایلور درج اولنھ جق اعلاناتك)
 (هر برندن بر مجیدیه اخذ اولنور سنه لکنه مشتری اولنق استیانلر عدليه نظارتی دائزندہ کائن)
 (جریده محاکم اداره سنه مراجعت ایلمیلیدر)

قسم سهی

في ٩ رجب سنه ٣٠٥ مارت سنه ٣٠٤ وفي
تاریخنده بالعموم ولايات محاکم استینافیه سی مدعی
عمویلریله ایجاد ایدن محلار مدعی عمومی معماو.
ذلکلرینه یازیلان محررات صورتیدر

مدیون محکوم تمیز استند عاسنی اعطای ایدوبده
طقس-ان برگون ظرفنده علم و خبر کنور مدیکی
تقدیرده حکم اعلامک اجرامی تأخیر اولنوب
اولنیه جغی و مدت قانونیه سی ظرفنده تمیز دعوی
ایتیوب داینک طلبنه بھی مدیونک اموال منقوله
و غیر منقوله سی جز اولنھ رق معاملات لازمه قرین
ختام اوله جغی بزرمانده مدیون تمیز دعوی
ایلدیکی حالده معاملات واقعه نک تأخیری لازم
کاوب کلمیه جکی بعض طرفدن استفسار و استیضاح
اولنسی اوزرینه کیفیت انجمن عدليه بھه لدی الحواله

توجهات

قویه ولایت بدایت محکمه سی مستنطیق اولنکی
فرق کلیسا بدایت محکمه سی مستنطیق امین بکه
فرق کلیسا بدایت محکمه سی مستنطیق امین بکه
بدایت محکمه سی مستنطیق امین بکه
تفویض بیورلشدیر

اصول محاکمه حقوقیه قانون موقفنک ایکیوز یکرمی او چنجه و یکری در دنجه ماده لری مو جنجه عقاره متعلق او لووب قابل تمیز اولان اعلامات تأخیر اجرایی تمیز استدعا نامه سنک محکمه تمیز جه قبولنه واچه و اموال منقوله به متدار اولان اعلامات تأخیر اجرای حکمی دخی مستندی تمیز کوم بھی دیپ وزیتو اینش و یاخود تمیز اولان اعلامک تصدیق حالتیه تسلیم او لنه جغی مشعر محکمه تمیز کفالت سندي اعطاسیله تأمین ایلش و یاموال و املائی خصی طرفدن جز و توقیف ایدر لمش او لمسنه متوقف او لغله برابر کرک عقاره و کرک اچه و اموال منقوله به متدار اولان اعلامات احکامنک موقع اجرایه تأخیری مستندی تمیز کمحکمه تمیز دن استحصال ایده جکی علم و خبرلرک دائرة اجرایه ابراز وارائه سنه محتاج اولدینه تمیزی استدعا قلننان براعلامک قابل تمیز او لووب اولدینه و مهل تمیز مرور ایدوب ایدنیکنه اجراما مورینجنه باقلق لازم کلیوب همان اجراقانوی احکامنده توفیقاً حکم اعلامک اجرایه نک تأخیری ومع مافیه محکوم به اچه و اشیا او لوبده تأمینات مقتضیه افاده ایدلا مش ایسه تمیز استدعا سنک اعطاسی و یالکز مصارف محکمکه ایله ضررو زیان حقنده تأمینات ازانه ایدلش او لدینی حاکمه نک تأخیری وریلوب اورادن محکمه تمیز کوندر لرکده اوله جغی جهنه ذ کراولان استدعا نامه لرک محکمه تمیزه و صولیله قبولي تقدیرنده اصحابی طرفدن تأخیر اجراعلم و خبری شک

مطبوعه کافیه سی لفارسال او لنش او لغله برمنوال
محرایفای مقتضای سیاقنده شقه

ف ١٠ رجب سنه ٣٠٥ و ف ١٠ مارت سنه ٣٠٤
تاریخنده بالعوم محکم استدعا فیه مدعی عموم میلکار
بله ایجاد ایدن محلار معاونلکارینه یازیلان محررات
عمومیه صورتیدر

اعشار بدلاقي تقاضیت معینه سنک وقت تأدیه سی
بر بحق ماه مرور ایدنیکی حاکمه اعشار نظامندا
مه سنک او تو ز طقوزنجی ماده سی مو جنجه بدل
تقاضیت تحصیل ضمنه مال مأمورلری طرفدن
تنظيم او لنسی لازم کلان اخبارنامه نک صورت

تنظیمه بونک او زرینه رئیس محکم و مقاولات
محررلری طرفدن اجرا او لنه حق معاملات قانونیه.

جه بر کونه مشکلات تحدث ایدوبده مطلوبات
امیریه دوچار تأخرات اولماق و معاملات جاریه

جه اطراد حاصل اولق ایچون مالیه نظر ارت
جلیله سنک اشعاری او زرینه انجمن عدیله دن تنظیم

او لنبوب لازم کلنره تبلیغ او لنق او زرنه نسخ
مطبوعه کافیه سی لفارسال قلننان مسودات نمونه

لوندن اخبارنامه يه رسوم مقطوعه تعرفه سنده
محرر اولدینی و جهله او زر و تبلیغ علم و خبریله

اخیراً ویریله جک استدعا نامه يه قرق پاره لک پول
وضعی و خرج تعرفه سی مو جنجه اوراق مذکوره

ایله رئیس محکمیه ارائه او لنسی لازم کلان
سنداشن بشر غوش قیدیه و اخبارنامه لرک
حين تبلیغنده او زر غوش تبلیغیه ایله بـ اشرک
اجرت قدیمه سی و معاملات اجرایه دن طولای
نظمات مخصوصه سنده توفیقاً خرج و رسم تحصیل
واستیفا او لنسی لازم کله جکی و ذکر او لنان اخبار.
نامه مال مأموری جاذبند تنظیم و مهر رسمي ایله
تمهیر او لنه رق مقاولات محرر لکجـه نه تنظیم
و اضافی تصدیق او لنق لازم کلیوب یالکز ملتزم
و یا کفیله تبلیغ او لنه جغی جهنه مذکور اخبارنا
مه ایچون خرج تبلیغ و اجرت قدیمه دن بشقه
خرج اخذ او لنه میده جغی دخی انجمن مذکور دن
افاده او لنش او لغله بـ جهنه یازیلان محررات
تبلیغی ضمنه اشبـو تحریراتک نسخ مطبوعه کافیه.
سی لفارسال قلندهی یـانیله شقه ترقیم قلنده

ف ١٤ رجب سنه ٣٠٥ و ف ١٤ مارت سنه ٣٠٤
تاریخنده در سعادت محـکم نظامیه رؤسـاسـیـلـه در سـعـادـت
و ولایـاتـ مـحـکـمـ استـدـعاـ فـیـهـ مـدـعـیـ عمـومـ مـیـلـکـارـیـهـ
و مـعـاـوـنـلـکـارـیـهـ یـازـیـلـانـ مـحـرـرـاتـ عمـومـیـهـ صـورـتـیدـرـ
دـیـونـ عمـومـیـهـ نـظـامـنـامـهـ سنـکـ اوـنـ التـنـجـیـ مـادـهـ سنـکـ
الـتنـجـیـ قـرـهـ سـیـلـهـ قـرـارـنـامـهـ مـخـصـصـ موـ جـنـجـهـ
دـیـونـ عمـومـیـهـ دـائـرـهـ سـیـ دـوـاـرـهـ سـیـهـ دـوـلـنـدـ وـ بـنـاءـ
علـیـهـ بالـجـلـهـ مـأـمـورـیـهـ دـخـیـ مـأـمـورـیـنـ سـلـطـنـتـ سنـیـهـ دـنـ

بولنديغى حالده بعض محاكمىه اداره مذکو.
رهنگ دواز رسمىه دولتىن معهود اولمدىغى
مطالعه سيله مأمورىتىن دىنى مأمورىن دولتىن
طانلماق استنلىكى اداره مذکوره قومىسىر لكتىن
وارد اولان تذكرة مطالعه سندن اكلاشلىدىغى
يانىلە اداره مذکوره مامورلىكى مأمورىن
دولتىن طانلىسى نظامنامه واراده عاليه اقتضاسىندن
بولنديغى لازم كىنلە تعىييا تبليغى بوكە ماڭىھ
فظارت جليلە سندن باتكىرە اشعار اولىش ولازم
كىنلە تبليغ اولىق اوزىزه اشبو تحرير انك نسخ
مطابعه كايفىسى افأ ارسال قىنىش اوىلغە ئىفای
اقتضاسى خصوصىه هېت اولىسى سياقىندا شقى
ترقىم قىنىدى

ذاڭ تىخت كفالتنىدە اولهرق
فلان ذاته احالە اولنەرق کانون اول تقسيطىن
بدلى اولان شوقدىر غروش بىچق ماھ مرور
ايتدىكى حالە هنوز تأديه اولىماش وابشۇ
اخبار نامەنڭ تبليغى تارىخىندىن اعتباراً
اوكون ظرفنەدە تقسيط مذكور تأديه اولىقىغى
تقىرىدە اجرا قانونە توفيقاً مبلغ مزبورك آون
ئانى ابتدا سندن اعتباراً مع فائض استھصال
اولىسى اعشار نظامنامەنڭ او تو زطفۇزنجى ماده
سى اقتضاسىندن بولنەش اوىلغە مبلغ مزبور لاذكر
اولىسان کانون ئانى ابتداسىندن اعتباراً مع فائض
ومصارف مال صندوغەنە تسلیم اولىسى ضمنىدە

كىنلە

بر نسخەسى ملتزم وموى اليه تبليغ اولىق
ودىكىرى ا江山-النديريلەرق كىرو الماق اوزىزه
اشبو اخبار نامە ايكى نسخە اولهرق تحرير واعطا
قلندى اولىبايدە

(رئيس مەحکەمەنڭ قرارى)

تقسيط مذكورك وقت تأديه مى بىچق ماھ مرور
ايتش ودين سندى مقاولات محرر لكتىن مصدق
بولنەش اولىدىمىدىن اشبو اخبار نامە بر نسخە سىنگ

كىنلە

ملتزم فلانه تبليغى ودىكىرىن دىنى امنىـا
ايتدىريلەرق مأمور خصوصىه اعطاسى ضمنىدە
مقاؤلات محرر لكتىن توديع اولىور

(اخبار نامـه)(بدايت مەحکەمەسى رىاستىنە)

ولابىتى داخلىنە سنجاغنە تابع قضاسى
ملحقاتىن قرييەنگى اوچبۈز اوج سنه مى
واردات عشرىيەسى بالمازايىدە تقرىيادىن غروش بدلى
القى تقسيطىدە تأديه اولىق اوزىزه فلان يراھا ئىلسندىن

(مقاولات محرر ينڭ امىنلى نسخە سىنگ زىرىنە)
(يازه جىنى دركتار)

كىنلە

اشبو اخبار نامەنڭ بر نسخەسى ملتزم فلانه
كىنلە
تبليغ قلىش ملتزم مومى اليهك بالاده محرر
امضاسى دىنى امر تبليغى مېن ومصدق بولنەش
اوىلغە اخبار نامە نك اشبو نسخەسى فلان
ير مال مأمورىتىن اعطى اولندى) (مبلغ له
قبول اينز ايسە مقاولات محرر بوجهتى شرح
وتحrir يىدە جىكـدر)

(استەغانامە)

ولابىتى داخلىنە سنجاغنە تابع قضاسى
ملحقاتىن فلان قرييەنگى اوچبۈز اوج سنه مى
واردات عشرىيەسى بالمازايىدە تقرىيادىن غروش بدلى
القى تقسيطىدە تأديه اولىق اوزىزه فلان يراھا ئىلسندىن

ذاڭ تىخت كفالتنىدە اولهرق

فلان ذاته احالە اولنەرق کانون اول تقسيطىن
بدلى اولان شوقدىر غروش بىچق ماھ مرور ايتدىكى
حالە تأديه اولىقىغى كېيىر بىچق ماھ مرور
بر نسخەسى ناطق اولىقى ووجهه مبلغ مزبورك
مع فائض اوون كون ظرفنەدە تأديه مى فلان تارىخىدە رسمى
اخبار نامە ايلە اخطار اولىش ايسەدە مەھــل
مذكور ظرفنەدە دىنى تأديه ايلىماش واعشار
نظامنامە سىنگ او تو زطفۇزنجى ماده سىنگ اخبار نامـه

مهنگ تبليغى تارىخىندىن اعتباراً اوون كون ظرفنە
مذكور تقسيط مع فائض تأديه اولىز ايسە رئيس
محكىمە طرفتىن درحال ويپەلە جىك امر اوزىرىنە
اجرا مأمورى معرفتىلە واجرا قانونە توفيقاً تىحصىل
كىنلە
اولىز جىنى منـدرج بولنەش اولىدىغىنە وملتزم
مرقومك فلان يرده شوخدود ايلە محدود دكاني
صاتلىسى جاـز اوـلان عقاردىن بولنـدىـغىـنـهـ بـنـاءـ
مـذـكـورـ دـكـانـكـ رـسـمـاـ جـزـيـلـهـ بـراـيـ مـبـلـغـ مـنـ بـورـكـ
مع فائض تأديه مى حقنەدە لازم كـلـانـ اـخـبـارـ نـامـهـ نـكـ
كىنلە
ملتزم مرقومه تبليغى وكتىدو سىنگ جىلى ايلە
بىنه اداده تعزىز دىلىدىكى تقىرىدە مذكور دكانك
بالمزايدە فروختىلە مع فائض ومصارف واجرت
وكلات دين مـذـكـورـهـ مـحـسـوبـاـ مـالـ صـنـدـوـغـهـ
تسلىي ضمنىدە اشبو استەغانامەنڭ داـرـهـ اـجـراـهـ
حوالىسى طلب اولىور

مر عىت احــكاـمـهـ بالــاسـتـيـدانـ اـرـادـهـ سـنـيـهـ جــنـابـ
پــادـشـاهـىـ شــرـفـتـعلـقـ بــيـرـلـشـ اوـلانـ خــدـمـتـكـارـانـ
كتـخـداـ سـنـكـ وـظـائـفـهـ وـمـقـرـعـهـ دـاـرـهـ تـعـلـيمـاتـ
صورـتـىـرـ

بونجى ماده قىدىما بـراـصـنـافـهـ مـرـبـوطـ اوـلىـيـهـ رـقـ
درـسـعـادـاتـ وـبـلـادـمـلـهـ دـهـ بـوـأـنـ خــدـمـتـكـارـلـكـ

اصناف ساره مثلاً قيد و تحرير يله يدلويه تذكرة
اعطاسی و معا ملات واقعه لرینه صورت
مضبوطه ده جریانی ایچون بازاره سنیه بر کنخدا الق
تأسیس او نشدر

فقط خدمتکارنداری ایچون کنخدا لغه مراجعت
محبوري اولم بعندن کنخدا الق طرفندن اکاکوره
حرکت او لنه جقدر

ایکنجه ماده خدمتکار لر کنخدا سی بالعموم
اصناف کنخدا لرینه حائز او لدقلى حقوق
وصلاحیت دائمه سنده و اشبو تعليمات هوجنجه
حرکت ایتك وظیفه سیله مکلفدر

اوچنجي ماده خدمتکارلر ایچون درجات
مختلفه ده شهر امانه ندندن طبع او لنان تذکرملر اصولی
وجهه له اخذ و تسلیم ابدیلوب کنخدا وکیلی
و یاخود قول تحصیلدار لری معرفتیه ایحباب

ایحباب اید نله تو زیع ایتدیر يله جکدر
اشبو تذکرملر ایچون الله حق خرچت مقداری
خدمتکارلر المقاده اولد قلری آیلق و سنده لک
نسبته اوله رق درت صنف اعتبار يله سنوى
اون و یکرمی ورق و التش غرشدر بور دفعه اق
اولق او زره بھری یتش بش پاوه قیتلو بورده
جزدان و یریاور

دردنجه ماده خدمتکارلر لذ فرق مخصوصه صنه قیدیه
کفالته ربط او لندیفنه دائركنخدا طرفندن بھر تذکره
ایچون ویریله جك توفیق حركتمه برابر حکومت سنینه لک
احکامه تو فیق حركتمه برابر حکومت سنینه لک

و دوازه بلديه نک اوامر و تنبیهاته و عادت بلديه
موافق اولیمان کافه معاملات و تشبیهاته قیام
ایتمیه جکنکه داژ قوى و معتبر کفیل ارائه ایتمد کجنه
استخدامی جائز اوله من

سکونجی ماده از اث خدمتکاران
کنخدا سی وکیلنه مراجعت ایدوب قيد او لتفق
ایستیانلری دخی یاز مغدو کفالته ربط ایلکه و اث خدمتکاران
متوجهی و ملک ایچون مراجعت ایدنله اصولی دائمه سنده
ارائه ایتمکه کنخدا وکیل ایله لو نجده نک صلاحیتی
اوله بیله جك ایسه ده بوصورت بر نجی ماده ده
ذکور خدمتکاران ایچون بیان او لندیفی و جهله
کرک اث خدمتکاران ایچون بیان او لندیفی و جهله
حقنده اختیاری اولوب محبوري دکادر

و خدمتکاران کنخدا سی وکیلنه لو نجده
و تحصیلدار لرینه قوانق و خانه زده و شوراده
بوراده بولسان اث خدمتکاران ایچون بیان او لندیفی و جهله
انلسی قطعیاً منو عذر

طقوزنجی ماده کنخدا ویا خود وکیلنه بد لاتنی
پشین اوله رق اعطای ایله لا جل التوزیع الله جعنی
تذکرملر لک صورت توزیعه و کیفیات ساره سنده
اقضا ایدن دفتری و حسابات ساره بی شهر
امانی محـا سـبـهـ سـنـهـ اـبـراـزـ وـاعـطـ اـ انـلسـیـ
محبوري در و قيد و تحریر اولنه حق خدمتکاران
عوم جدولی نفوس اداره عمومیه سنده اعطای
ایده جکی کی و قواعاتی دخی اورایه بیلدیره جکدر

او نجی ماده کنخدا وکیل و قول تحصیلدار لری
خدمتکارلر مطبوع تذکرملر اعطای ایتمد کجنه عادی
پوصله ایله بد لانی الله میه حق یعنی بر خدمتکاران
صنفه کوره الله جعنی تذکره خرجی مقابلنده در حال
مطبوع تذکره سنی اعطای ایتمکه محبوري اوله جقدر

او بنجی ماده اشبو تعليماتک مواد عمومیه سنده
کنخدا و وظائف مخصوصه لرینه کنخدا وکیل
وقول تحصیلدار لری بشقه بشقه مسؤولدر لر

في ٢٨ جمادی الآخر سنہ ٣٠٥
وفي ٢٧ شباط سنہ ٣٠٣

(مرعيت احکامه بالاستیدان اراده سنیه جناب)
(پادشاهی شرفعلق پورلش اولان مطبعه لر)
(نظمانه مسی صورتندن ما بعد)

یکرمی او چنجی ماده هر نوع رسـم و تصـورـ
ومدالیـه و آرـماـ و اـمـالـیـ شـیـلـیـ طـبـعـ وـنـشـ وـتـهـیـ
وـفـوـخـتـ اـیدـنـلـ اـونـ طـقـوـزـنـجـیـ مـادـیـهـ تـوـفـیـقـ
حـرـکـتـهـ مـجـبـورـ اـولـوـبـ مـعـارـفـ نـظـارـتـیـ طـرـفـندـنـ
صـنـایـعـ نـفـیـسـهـ مـکـتبـیـ مدـیـلـکـنـکـ اـنـضـامـ رـأـیـلهـ
وـخـصـتـ وـرـلـدـیـکـنـیـ مـبـیـنـ مـهـرـاـیـهـ مـهـورـ بـرـنـخـهـ مـسـیـ
اـبـراـزـ اـولـنـهـ مـیـانـ رـسـمـ وـمـدـالـیـهـ وـآـرـمـهـ لـرـ طـبـعـ

ایده‌جک بجهات پست‌فوجه حکم واجرا
او لذور

او توز بونجى ماده تیاتروله و امشیمالی محملله
مخصوص اعلان ورقه لری سائرلس-ان او زره
تریب او لندیغى حالدە تر بکە تر جە سى دخى
حاوى او له جقدر تر بکەمى يازلماش او لمیان او كې
اعلانات اصحابىندن بر عثمانىلما تو ندن بش التونه قدر
جزای نقدى اخذ او لنور

او توزا يكنجي ماده زقاقدره اعلان ورقه لري
تعلبيغيله هاًلوف او انلو اسم وشهرت ونجهيت
و ترجمه حال و محل اقامتلري بني شهر امانته ويا خود
دوازه بلديه به بيان ايله رخصت تذكره هى المuge
مجبور در لو رخصه تمنز حرکت ايدكلري حالده
كندولندن برجيده دن راتونه قدر جزاي

نقدی النور و هر کیم اولور ایسـه اوئــون
پــلــهــرــلــکــ عــلــمــنــاـ وــیــاـخــفــیــاـ اـعــلــانــاتــ مــنــوــعــهــ ذــعــلــیــقــ
ایــدــرــ اــیــســهــ اــصــلــ جــرــمــ صــاحــبــنــکــ شــرــیــکــیــ عــرــ
اوــلــنــورــ

(المُهْجَى فصل)

حاکمات)

او تو ز او چن جی ماده اشبو نظا مه نامه اح کامی
خلاق فنده و قو عه کلان جرایمک محا که سی محکم
عو ویه به و طلب محا که حد لیه مدعی عو ویلوبه
حائ در

تذکرہ لری استزاد ایله برابر کندولندن قانون
ح. انک ادکروز الی در دنگ، مادہ ۱۰۷، مو جنگ

جزای نقدي النور
پکرمی طقوز نجی ماده مضر و مخمل ادب اولان
واش-بو نظر-امنامه احکام-نه مغایر اوله رق
نشر او انسان مطبوعات و رسی-لری پیله رک علمائ
و یاخفیاً نقل و فروخت و توزیع ایدنلو مطبوعات
مذکوره مؤلف و یاطباع علمین-لک شریک چرمی
هد او له-ور و اکا ترتب ایده جنگ معام-له
جزاییه دن بشقه برآیدن اوچ آیه قدر اجرای
صنعتدن دخی منع ایدیلور

(بشنجهی فصل)

(اعلانات)

(در دنجی فصل)

(اور اق مطابو عہد نک نقل و فرخت)

(وَتَوْزِيعٍ)

یکرمی التنجی ماده دکانلرده اقامات لدن باجه-له
کتابچی-لر ایله سیار اوله رق کتب و رساله
ورسم و سائر مطابعات نقل و فروخت و توزیع
ایندلر و مطبوعه لرده استخدام اولنماں مرتبه-لر
در سعادتله شهر امانه-لدن و طشه-ره لرده دوائر
بلدیه دن رخصتی حاوی تذکره المغه محبور در لر
که سایجی دکان-لری لدی الحاجه مأمورین
ضابطه چاندن و معارف و مطابعات
اداره سی تفتيش مأمور لری طرفندن معاینه
اولنور

یکرمی یلدنجی ماده یکرمی ایکنچی ماده ده
استش او لان او را ئەدن ماعىداللار خصمت
طبع و تېیيل و ياخود ممالک ساۋىدەن ادحال
او لان سكىتىب ورسائىل وغۇزىتە رسىلىرى
ومطبوعات ساۋەيى فروخت ونقىل و توزىع
ابىنلىرىدىن اوچ ئۇنىتىنلى التونىتىنلى اون التونىتىنلى
قىدر جزاى نىقدى التور

پکرمی سکزنجی ماده غزّه و سرّ اوراق
موفونه نقـل و فروخت و توزیع بدنهـلدن
ز قافلهـد و کذر کاهـه او لان محلارـد، صـاـتـدـ.
قلـی اوراق موـفـونـهـنـکـ اـسـمـنـدـنـ مـاعـدـاـندـرـ جـاـتـیـ
ایـاـ اـنـدـرـ الفـاظـ اـلـهـ نـدـاـ اـنـدـلـکـ رـخـصـتـ

و نشر و یا تشهیر و فروخت ایدنلو دن اوچ عثمانی
التو ندن او ن التونه قدر جزای تقاضی النور

(او چنجھی فصل)

(مطبوعات احتجاج)

یکرمی در دنجی ماده ممالک اجنبیه ده طبع اولنما
کتب و رسائل ایله یکرمی او چنچی ماده ده پیمان
اولنما شیلو و هر نوع آلات و ادوات طبیعیه
در سعادتده معارف نظارتندن و ولایاتده حکومت
محلیه دن رخصت و بر مدد بجهه ممالک عثمانیه یه ادخال
ایدیله من ایالات ممتازه مطبوعاتیک سائر ممالک
عثمانیه یه ادخالنده دخی استحصال رخصت
مشروطه

پیکر می پیش بجی ماده کرکلره ورود ایدن کتیب
اجنبیه در سه ماده مدارف نظارتی طرفندن
وطشره لرده حکومت محلیه جانبدن بالمعاینه
محذوری کور نمیانلرینه ادحالته رخصتی متضمن
اولمی او زرده بور قطعه سنک ظهرینه مهر مخصوص
با صیله رق صاحبینه لا جل التسلیم کرکه اماده
اولنور فقط اساساً دخولنه هم ساعده اولنان
کتابلرک انواع و اسامیه سی میین معارف نظارتندن
بر جدول یا پیله رق باجهله کرکه مأمور لرینه
کوندریلوب بوجدولده کوسنتریلان کتابلرک
دیگیدن طبع ایتدیر لمد کچه معاینه یه حاجت اولمه میزین
مرارینه رخصت و بریله جلد

اوتوز در دنبی ماده اشبو نظامنامه ده بیان اوتوز یزبجی ماده اشبو نظامنامه ده تعیین اولنان مجازات یالکز استحصال رخصت شرطنه عدم اینفاسی جرمته مخصوص صدرینه علیه رخصتسز طبع و نشر و یامالک ساره دن ادخال اولنان کتب و رسائل واوراق واسطه سیله ایقاع اولنان جرایم ساره حقنده ترتیب ایده جلت احکام قانونیه بشقه جه اجرا اولنور اوتوز سکنیجی ماده طبع و نشرن ان طولای مؤلف و یاطابعی حقنده محکمه جه مجازات قانونیه ه حکم اولنان کتب و رسائل یالکز حضر اولان صحيفه لرینک و اساساً مطبوعات مضر دن ایسه ه بجموعنک حکومت امر اولنور و یکری ایکنیجی و یکری اوچنیجی ماده لرده ذکر اولنان اوراق و اشیدن اولوبده مضرتی تین ایدنلک مصادره سنه حکم ایدیلور اوتوز طقوزنجی ماده ذات استحصال رخصت ایتش اولان بالجه مطبعه اصحابه بلاخر رخصتنامه اعط اقلنور تبعه عثمانی دن اولان مطبعه صاحبلدن بلاخر رخصت اجری صنعت ایتشکده بولنان اشبو نظامنامه دن نشنن تاریخندن اعتباراً برماه ظرفنده استحصال رخصت ایلک اوزره مر جعنده مراجعت ایدلور ایسه یالکز طقوزنجی ماده ده محرر خرجت استینفاسیله بدلرینه رخصتنامه اعط اولنه جق و تبعه اجنینه دن جرایم هذکوره دن طولای محکومیتی تاریخندن اولوبده رخصتسز اجرای صنعت ایدن مطبعه جیلر دن اعتباراً بر سنه مرور ایتشکمیزین دیکر برجم

مدکور خرج ایله بوار بشنجی ماده ده بیان اولنان سندی اعطای ایدنله رخصتنامه ویریله جکدر بالجه که ایچیله حروف و آلات طبیعیه اعمال و فروخته ایلیانلر و مطبوعات نقل و فروخت و توزیع و تعلیق ایدنلر ایله مرتبه دن رخصت حائز اولیانلر مهل مدکور اتفاقاً سنه قدر رخصت تذکرہ سی اعط اولنه جق و اتفاقاً مهلدن صکره اش بونظامنامه احکامنے توفیق حرکت ایتش اولیانلر بولنور ایسے حفلنده حکم نظام اجر اقلنه جقدر قرقنیجی ماده داخلیه و عدیله و معارف نظاره تری اشبو نظامنامه دن اجر اسننه مأمور در قرق بونیجی ماده ایکنیجی جلد دستوره مندرج ۲۰ جدادی الاولی ۱۲۷۳ سنه تاریخنی مطبعه نظامنامه دن حکمی مفسو خدر

في ۹ جدادی الاولی ۳۰۵ سنه
وفي ۱۰ کانون ثانی ۳۰۳ سنه

(و کیلارینه دار تعلیمات بوکره اداره ایه ارسال)
(قلنگله بروجه آئی عیناً درج قلمدی)

مالیه نظارت جلیله سنه مربوط حقوق مشاوریه دعوی و کیلارینه دار تعلیمات دار
باب اول ..
بس فصله منقسمدر
فصل اول
تشکیلاته داردر

برنجی ماده خزینه جلیله حقوق مشاوری بالراده سلیمه حضرت پادشاهی منصوب او لو ب طوغزیدن طوغزی به مالیه نظارت جلیله سنه مربوط و کافه معاملات بتجه نظارت ه قارشو مس-ؤلدرو
ایکنیجی ماده حقوق مشاورینک رفاقتنه بعد الحکم و قوبو و لان تحصیلان دن عائدات مخصوصه بشقه جه ویریک و منحصرآ خزینه جلیله به متعلق اولان دعاوی محکماکات و معاملاتیه اشتغال ایدلرک خارج دن دعوی قبول ایتمامت او زره در ساعت ایچون موظف درت دعوی و کیل ایله تغییر اعلامت خصوصاتنه بافق ایچون موظف و عائداتی بر مأمورا بولنه جق و ولاياده اجرت مخصوصه ایله شهادت نامه ل دعوی و کیلاری استخدام اولنه جقدر
اوچنیجی ماده مشاورک معیننده بر باش کاتب وایک مسود و درت میض ایله بر مقید و بر محاسب و درت خدمه بولنه جقدر
در دنبی ماده در ساعت دعوی و کیلاری مشاور

(۱۰ کانون ثانی سنه ۳۰۳ تاریخنی و ۳۷۶)
(نومروی جریده محاکله نشر اولنان)
(تحریرات عمومیه ده مدکور مالیه نظارت)
(جلیله سنه مربوط حقوق مشاورلیه دعوی)

اولاً مالیه خزینه جلیله سیله دوازدھا امروزیا
اشخاص یشنده تنظیم و نهادی او لنه جق کافه
عقود و مقدار اولانک مسوده سنی رو قیله مقاولات
مذکوره بی حقوق خزینه بی تامین ایدر
شرائط و احکام قانونیه توفیق ایلک و ثانیاً
کرک مقام نظارتن و کرک شعبات خزینه دن تحریر آ
وقوع بوله جق سؤالر او زرینه پیان مطالعه
ایلک و ثالثاً خزینه جلیله به متعلق اولوب
محاکمه مراجعت لازم کلان خصوصات حقنده
دعوی و کیلاری معرفتیه عائد اولدیغی محاکمه
اقامة دعوی و خزینه علیهند اقامه او لنه جق
دعاوی حقنده مدافعت لازم بی اجرا ابله
تحریات و تعقیبات قانونیه بده بولنیق وربماً
محاکمن صادر اولان اعلامات قانون مخصوصه
توفیق آن تغییر احکامیه حقوق خزینه نک تسریع
تحصیلاتی استلزم ایدن هر نوع تدایره مراجعت
و تشبیث ایلک کبی خصوصاتدن عبارتدر.

اون ایکنجی ماده مشاور اشخاص علیهند اقامه
او لنه جق و یاخزینه علیهند اشخاص طرفندن
اقامه ایدیله جلک دعاوی بی دعوی و کیلارندن مناسبه
حواله و تدویع ایدرک ایچاب ایدن و کاتنه امده
مشاور لکه مخصوص مهر رسمی و نظرارت
جاiale دن مهر ذاتی ابله مختوم اولدیغی حالت

نظارتن یازیله جق محرات و تذا کرک مسوداتی
مطبوع ورقه لره یازیله جغی جهتله بونلر اتی آیده
برکره محرات ایچون بشقه و تذا کر ایچون بشقه
اولق اوزره صره سیله و تاریخ اعتباریه تجلیید
ایتدیریله جک کبی مشاور لک طرفندن یازیلان
مذکره و درکنار ابله محراتک و محاکمه ویریلان
استدعا ولایحه ابله اخطار و جزئامه کبی کافه
ستدعا مدعیاتک مسوداتی دخی اتی آیده برکره بشقه
 بشقه تجلیید ایتدیریله جکدر.

اون برجی ماده هرولایته برجی ماده ده کوسنریلان
دفترلردن نمونه لرینه مطابق اولق اوزره يالکز
اعلاماتک تسجیلنے و محاکمه روئی لازم کلان
هر نوع دعاوینک و محاکمه ویریلان خرج ورسوم
ایله اجرت و کالتک قیدینه مخصوص اوچ نوع
دفتر طبق لازم کله جک کبی کرک اعلامات
بواهه قید ایتدیریله رک معامله تصدیقیه سنت اجرا
فلسفی و کرک دیکرد دفترلرک صدورت منتظمه ده
طوتسلی ولایات دفتردار لرینه عائد اوله جق و هرالی
آبده برکره خرج ورسوم ابله اجرت و کالتک فرداتنی
ناطق دفتر مخصوصه صندن بر اجرا ایل تنظیم و تصدیق
او لندرق مشاور طرفندن عمومی حقنده استاتستیق
پایلق اوزره مقام جلیل نظارته تقديم قلمه جقدر.

(فصل ثانی)

(مشاور لک و ظائفه داردر)

اون برجی ماده حقوق مشاورینک وظیفه سی

باله ابله اصلنه مطابقی زیرینه شرح وامضه
او لندقدن صکره مشاور طرفندن دخی تصدیق
وامضه او لنوور او چنجیسی ذمت دفتری او لوب
بوکادخی کرک دوازه و کرک دعوی و کیلاریه ویریله
جلک اوراق خلاصه قید ابله اخداولن بخفی مشعر
امضا ایتدیریلور در دنجیسی ایکی طعنه دن عبارت
اولق اوزره حساب دفتری او لوب بونک برمی
نقده مامنده محکمه ویریلان سندات مخصوصه
یه و ایکنجیسی اجرت مباشریه و پول پاره سی

کبی نقداً صرف او لان مبالغه مخصوصه صدر
 بشنجیسی مشاور طرفندن دعوی و کیلاریه محتاج
 مذاکره کوریلان خصوصات حقنده جریان ایدن مذا
 کرات او زرینه اکثریت و یافتان ابله حاصل
 اوله جق تتجهزای و مطالعه نک زیری مضمایدلت او.
 زره قید و ترقینه مخصوصه صدر اشبو دفتر لک جمله سی

تریب او لنه جق شکله مطبوع او له بخفی کبی صحیفه
 لرینه صره نومرویی ترجم و بالاسیلا نهایتی قاج
 صحیفه دن عبارت اولدیغی باش کتاب ابله مشاور
 طرفندن تصدیق و تختیم او لنه جقدر

سکن برجی ماده دفتر لک قنطیمه معاملات قیدیه سندن
 باش کتاب ابله مشاور مسؤول او لدین کبی اوراق
 و سنداتک محافظه سندن دخی مشاوره قارشو
 درجه درجه کتبه موج و ده الله برابر باش
 کاتب مسؤولدر

طفوز برجی ماده مشاور لک معرفتیه مقام جلیل

طرفندن تقديم او لنه جق تقریر او زرینه مقام نظارتن
تبعین ایدیلور کتبه ابله خدمه نک صورت استخدامی
قانون مخصوصه صلیسیه تابعدر.

بشنجی ماده ولایانه استخدام او لنه جق دعوی
 و کیلاریک انتخاب و تعیین و عزل و تبدیلی خصو
 صهاتندن مشاوره معلومات ویریله جلک وا لبایله
 کندو سنک برکونه مطابعه سی او لدیغی حالت
 بیان ایده بیله جکدر

التجی ماده برنجی ماده ده کوسترادیکی وجهمه
 مشاور نظارته قارشو کافه معاشرانه مسؤول
 اولدیغی کبی دعوی و کیلاری ابله تفیذ اعلامات
 ماموری و کتبه و خدمه دخی و ظائف مرتبه
 و معاملات جاریه لرجه مشاوره قارشو مسؤولدر

یدنجی ماده مشاور لک اداره سنده بش نوع دفتر
 بولنله جقدن بونک برنجیسی اوراق دفتری او لوب
 محاکمه مراجعت او لان کافه دعاوی به متعلق
 اوراق ابله سایر حواله او لان ویاورداید
 اوراق صره سیله و متسلسل نومرو تختنده اولق
 اوزره خلاصه بود دفتره قید ایدیلور ایکنجیسی
 در سعادت محاکمه بمحال اداره دن ویریلان
 کافه اعلاماتک عیناً قید و تسجیلنے مخصوص
 و اوج قطعه دن عبارت او لوب بونلر دن برینه
 بدایه و دیکرینه استینه افا و او چنجیسنه دخی تبیرا
 ویریلان اعلامات قید ابله باش کاتب طرفندن

او لنه جو و جانب خزنه دن رأيَا وجواباً
تنظيم و تبلیغ ایدیله جل اوراق دخی مشاور طرفمن
تنظيم و تختیم ایله ایجاد ایمه تبلیغ ایمه دیریله
جکدر .

مابعدی و اد

عَلَيْكُمْ سَلَامٌ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَّهُ

بر بھجیلر کتخداسی متوفی محمد شاکرا فندی ورثه
سنک سعید بک ذمہنده فیض عسکری حکمہ سندن
ویریلان اوچ قطعه اعلام شرعی مو جبجھه الا
حقولی اولان مبالغ معلومہ نک تأمین استیغاسی
ضمہنده مدیون مویی الیہ بک عہدہ سندہ اولوب
محوز بولنان استبانہ بولده چلبی او غلى حواجه
علا الدین محلہ سنک اصنه التي زقا عنده واقع ایکی
نومرو ایله مرقم و اطراف اربعہ می صاغ طرفدن
خديجہ خانمک متصرفہ اول مدیغی بر بھجی
معازہ می وارقه می نافیہ خانی وصول طرفی

ایت-لیکی تقدیرده انک حفظ-ده دخی عینی
عامله اجرا قله جقدر .

او ن یدنچی ماده تـامـاً و یاقـمـاً خزینـه
علیـهـنـه صـادر او لـانـاعـلامـات اـحـکـامـی درـجـات
محـما کـدن پـکـورـیـلـهـرـلـکـ اـکـتـسـابـ قـطـعـیـتـ
ایـدـنـجـهـ یـهـ قـدرـ تـعـقـیـبـ دـعـوـیـ اـیـدـلـکـ مـجـبـورـیدـرـ •

او ن سـکـرـنـجـیـ مـادـهـ مشـاـورـلـکـ بـرـدـعـوـایـهـ مـتـعـلـقـ
او لـوبـ تـعـهـیدـ دـعـوـیـ وـمـدـافـعـهـ یـهـ مـدارـ اـثـبـاتـ
او لـورـ کـافـهـ قـیـدـ وـاـورـاـقـ وـسـنـدـاتـیـ مـتـعـلـقـ
او لـدـیـغـیـ دـائـرـهـ وـقـلـمـنـ جـلـبـ وـاـخـذـهـ صـلـاحـیـتـیـ
او لـدـیـغـیـ کـبـیـ دـوـاـئـرـ خـزـینـهـ مـأـمـورـ لـوـیـلـهـ
اـقـلامـ ضـاـبـطـانـیـ اوـمـقـوـلـهـ قـیـودـوـاـورـاـقـیـ کـوـنـیـ کـوـنـهـ
باـتـحرـیـ بـوـلـوبـ وـیرـمـکـهـ وـبـوـنـرـدـنـ درـحـالـ بـوـلـنـسـیـ
مـمـکـنـ اوـلـیـاـنـلـرـ اـیـچـونـ بـوـهـدـتـ تـعـیـینـیـلـهـ اوـهـدـتـ اـیـچـنـدـهـ
اسـتـضـارـ وـاعـطـیـاـیـتـکـهـ مـجـبـورـ بـوـلـنـهـ جـقـدرـ وـهـرـ
ایـکـیـ صـورـتـدـهـ اوـرـاـقـ مـطـلـوـبـهـ نـکـ اـعـطـاـسـنـدـهـ
تاـخـراتـ وـقـوـعـبـوـلـدـیـغـیـ تـقـدـیرـدـهـ مشـاـورـ طـرـفـنـدـنـ
مـقـامـ نـظـارـتـهـ مـرـاجـعـتـلـهـ عـرـضـ شـکـایـتـ اوـلـنـهـ
جـقـدرـ •

اوں طقوزنجی مادہ محکم ایله دو ائر اجرائیہ
دن و مقاولات محرر لوندن رسماً جانب خزینہ یہ
تبليغی لازم کلان احصیار نامہ و اعلام و پروتستو
و حجز نامہ کے اور اوق رسیدہ اصولی وجہله
طوغریدن طوغری یہ مشاور طرفندن اخذ و قبول

طوغري يه اجريا يه و خزينة جلیله اقلام و شعباتندن
رأساً و رسماً و دواز و ولاياتندن نظارت واسطه سیله
هر نوع معلومات استحصالنه مأدوندر .

اوں التنجی ماده مشاور دعوی و کیلاریله
تغییز اعلامات مأمورندن و کته مستخدمه ابله
خدمه‌ه‌دن و ظیفه‌منی ایفاده بالتجربه عجز
وقصوری و یاتکاسل و تسامحی تحقق اینمله در جه سنه
کوره تبیهات و اخطارات لازمه اجرا و یا
بر معاشه‌نی و عائداتدن معانده مساوی
قدار بینی نظارتک رأی و معلومتی تختنده قطع
اینکله برابر بتون بتون عجزی ظاهر و یاقصوری
متکرر او لملک عزلیله یربه انتخاب ایده‌جکی
ذاتک تعیینی خصوصی مقام اظمارته عرض

وانبا ایده جلت و بو نلردن کندولوینه ویریلان
اوراق و سنداتی کتم واخفا و یاخود مضمونندن
خصوصه معلومات اعطایا بک کی وصداً حقوق
هزینه به مضر و خصمه نافع حرکتده بولان
اولور ایسه قوانین موضوعه به توفیقاً حقنده
اقامه دعوی ایدیله جکی مثللو حرمت مذکوره دن

اوں او چنجی ماده استیناف و تغییر و جز ایچون
خرینه جملیه نامنہ محاکہ اعطای لازم کلان
کفالت نامہ دعوی و کیلی طرفندن تنظیم و مشاور
طرفندن تصدیق او اندوختن صکره قلمجہ ایجادی
بعد الاجرا همان مصارفات عمومیہ مدیریتی
طرفندن تختیم و اعادہ قلمنہ جقدر .

او ن در دنجی ماده حقوق مشاوری کند و سنه
حواله اولان خصوصاتدن محظاچ استشـاره
کوردیـکی شبلو ایچون مذاکره ایـمک او زره دعوی
و کیـلاری اـبله تنـفیـذ اعلـامـات مـأمورـیـت جـلب
و دعـوت و هـیـئت مـذ کـورـهـیـه رـیـاست اـیدـر
مـذاـکـرات و اـقـعـدـه تـسـاوـی آـرا و قـوـعـدـه
مشــاورــکـ بــولــنــدــیــغــی طــرف اـکــثــرــیــت قــزــانــشــ

استیغاسی ایچون مرقوماندن جادورلک عهده سنه
اولوب داین مرقوم تخت بجزه الدیردغی واعلام
ابتدائی ایله تصدیق ایندیردیکی املاکدن شکطاشده
قپودان ابراهیم پاشا محله سنه عزیزیه جاده سنه
کائن ایکی نومرو ایله مرقم قرق ایکی دراع درت
پرمق عرصه اوزرینه مبئی برباب دخجی الیوم
مسک یانجی دکانی ایله اتصالندہ واقع و وز بش
ذراع عرصه اوزرینه مبئی درت نومروی برباب
برو دکانی و مذکور دکانلر فوقنده واقع التی
نومروی اوچ باب بکار او طه سنه سکز سهم
اعتبارلله بشر سهم حصه لرلله بشکطاشه کوچك
چفتلک جوارنده ایازمه قربنده تشويقه محله سنه
یکی محله زقاقدنه کائن بکری المی نومرو وبشیوز
ارشونی هنجاوی برقطنه عرصه تامنک تاریخ
اعلاندن اعتباراً اون بش کون صدره بالزایده
فروختنه تشیت اولنه جغی درس عادن اعلامات
نظمیه اجراء دائره سنه اعلان اولنور

في ١٢ مارت سنه ٣٠٤

حسین افندیلک منصرف اولدیغی کذا پر بججی
معازه سی واوکی اصمه الی جاده سیله محدودالتنده
ایکی عدد بودرومی مشتمل کار کیم برباب معازه
درونده موجود بوجه مملکیت قوری قهوه جی
کدیکنک فرق حصه اعتبارلله او ز درت حصه سی
و حرمین و قمندن اولان بربار کدیکنک درت حصه
اعتبارلله برصه سی و چاوش باشی و قمندن اولان
ملکنک دخی کذا درت حصه اعتبارلله برصه سی
بوندن اول من ایده به قویـلـه رق لیرابوز غروش
حسایله او ز بشیک غروشه طالبی اوزرنده تقرر
ایتش اولدیغندن بوزده بش ضمیله بوندن دهـا
زیاده طـالـب اولنـلـک و زیاده معلمـاتـ المـقـ
استیانـلـک اـشـبـوـ تـارـیـخـ اـعـلـانـدـنـ اـعـتـبـارـاـ اوـتـوزـ بـرـ کـونـ
ظرفـنـدـه درـسـ عـادـتـ اـعـلـامـاتـ شـرـعـیـهـ اـجـراـ
دـائـرـهـ سـنـهـ کـلـهـلـیـ صـوـلـهـ دـفعـهـ اـولـهـ رـقـ اـعـلـانـ
اـولـنـورـ

في ١٢ ربـمـنـ سـنـهـ ٣٠٥

و في ١٢ مارت سنه ٣٠٤

دـیـترـیـ خـرـمـلـبـونـلـکـ بـدـایـةـ وـ اـسـتـیـنـافـ اـسـتـحـصـالـ اـیـلـدـیـکـیـ
اعـلـامـاتـ موـجـبـجـهـ جـادـورـ وـ مـغـرـدـیـجـهـ ذـمـتـنـدـهـ اـصـالـةـ
وـ کـفـالـةـ مـحـکـومـ بـهـ الـاجـغـیـ اوـلـانـ مـبـالـغـکـ تـأـمـینـ